

92.) auf eine grosse Laguna landeinwärts, wie auch zwei kleinere Ruinenorte. Der Reisende, welcher jene grosse Ruinenstadt zu besuchen wünscht, kann sich daher auch so ausdrücken: „las Ruinas arriba de la desembocadura del río Arroyo de Anoite.“ Er würde überall verstanden werden.

Gewisse Gelehrte haben in letzter Zeit besagten Ruinen den hochklingenden Namen „Menché - tinamit“ beigelegt! Ich erinnere mich nicht, denselben in den Werken von Pemsel, Suarros, Villagutierre und anderen angetroffen zu haben. Dieser Name wäre halb-maya und halb-nahuatl: menché entspräche mehendé = mehen - tse = Jungwald [mehén] = Samen, Tonge, Sprösslinge; dé = Baum]; tinamit wäre in der reinen mexikanischen Form tenamittl = Stadt. Folglich Mehendé - tenamittl (mehentdé - tenamittl) = Jungwaldstadt.

Würde man in jenen Wildnissen irgendwelchen Holzschlägern oder Harzsammtern begegnend auf deren Frage „A donde se va Vsted Señor?“ erwidern: „Yo me voy á Mehendé - tenamittl.“ so würden jene Leute einen nicht verstehen, vielleicht einem geradezu ins Gesicht lachen. Man wird es daher begreiflich finden, dass ich mich nicht entschließen konnte, von diesem sonst prächtigen Namen Gebrauch zu machen.

Vormals war ich der Ansicht, dass Yaxchilan jenes Izancanac sein könnte, wo Cortez von Palenque kommend mit den Fahrzeugen, welche ihm der acatérische Kaufmannskönig Apaspolon (?) [ah - pac - ppolom<sup>2</sup>] = ah - pat<sup>2</sup> - polom = el jefe de los mercaderes Izur Verfügung gestellt, den Usuma, Tsintla übersetzte (1524). In dieser Meinung bin ich schwankend geworden durch den Umstand, dass es unterhalb Tenosique ein „Canizan“ gibt, welches sprachlich jenem Izancanac gleich zu sein scheint. Andernteils sagt Cortez ausdrücklich in seinem V. Briefe, gerichtet an Kaiser Karl V., dass Izancana die Hauptstadt des Reiches Itcalla, eine monumentale Stadt wäre, ähnlich wie Palenque [dessen alten Namen er verschreibt als Teotical, Tentacras u. s. w.] und dass er seine Truppen in den geräumigen Haustgebäuden unterbringen könnte: was allerdings mehr auf Yaxchilan passen würde, als auf Canizan, wo

